

**Decreto federale
che addossa a UBS SA le spese per il trattamento
di due domande di assistenza amministrativa
dell'Internal Revenue Service degli Stati Uniti d'America**

del 17 dicembre 2010

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

visti gli articoli 54 capoverso 1 e 173 capoverso 2 della Costituzione federale¹;
visto il messaggio del Consiglio federale del 28 aprile 2010²,

decreta:

Art. 1

¹ La totalità delle spese sostenute dall'Amministrazione federale per il trattamento delle domande di assistenza amministrativa dell'Internal Revenue Service degli Stati Uniti d'America del 16 luglio 2008 e del 31 agosto 2009 è addossata a UBS SA.

² La totalità delle spese include:

- a. le spese dirette per il personale e i posti di lavoro delle unità amministrative coinvolte;
- b. un supplemento del 20 per cento sulle spese dirette di personale;
- c. le spese dirette di materiale ed esercizio;
- d. le spese dirette di viaggio e trasporto;
- e. le spese effettive per la collaborazione di terzi.

³ Il Dipartimento federale delle finanze calcola la totalità delle spese e la fattura a UBS SA.

Art. 2

¹ Il presente decreto sottostà a referendum facoltativo (art. 141 cpv. 1 lett. c Cost. in combinato disposto con l'art. 29 cpv. 2 della legge del 13 dicembre 2002³ sul Parlamento).

¹ RS 101

² FF 2010 2811

³ RS 171.10

Addossamento a UBS SA delle spese per il trattamento di due domande di assistenza amministrativa dell'Internal Revenue Service degli Stati Uniti d'America. DF

² Il decreto resta in vigore fino alla liquidazione totale delle spese.

³ Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

Consiglio degli Stati, 17 dicembre 2010

Il presidente: Hansheiri Inderkum

Il segretario: Philippe Schwab

Consiglio nazionale, 17 dicembre 2010

Il presidente: Jean-René Germanier

Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Data della pubblicazione: 28 dicembre 2010⁴

Termine di referendum: 7 aprile 2011